AccueilRevenir à l'accueilCollectionLettres internationales envoyées à Émile ZolaCollectionPologne (Lettres dans d'autres langues à Émile Zola)ItemLettre à Émile Zola du 3 mars 1898

Lettre à Émile Zola du 3 mars 1898

Auteur(s): Szczygielski, Dyonizy

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Les mots clés

affaire Dreyfus

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Citer cette page

Szczygielski, Dyonizy, Lettre à Émile Zola du 3 mars 1898, 1898-03-03

Consulté le 22/11/2025 sur la plate-forme EMAN :

https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6567

Présentation

GenreCorrespondance
Date d'envoi<u>1898-03-03</u>
AdresseVarsovie, Rue Komitetowa

Description & Analyse

DescriptionSzanowny Panie!

Olśniony bohaterskim czynem Sz. Pana i współczując niesprawiedliwości jaka Go spotkała za tyle odwagi i poświęcenia,, pozwól mi więc Sz. Panie abym choć w tysiącznej części złożył hołd czci i uwielbienia jaki czuję dla Ciebie Panie wraz z licznem gronem naszej młodzieży.

Odsiadując karę powinno Panu być pociechą i osłodą uwielbienie całego ucywilizowanego świata, który widzi w Panu największego męczennika w imię prawdy i sprawiedliwości w bieżącym stuleciu.

Nie chcąc Sz. Panu długo zajmować drogocennego czasu, kończę me pisanie z

życzeniem aby Pan żył długo, długo w zdrowiu szerząc wciąż prawdę. Łącząc wyrazy prawdziwego szacunku i uwielbienia, pozostaję uniżony Dyonizy Szczygielski Warszawa, dn. 3 III 98 Ul. Komitetowa no. ??

Monsieur,

Je suis ébloui par votre action héroïque et je vous plains pour l'injustice dont vous avez été victime en contrepartie de tant de courage et de dévouement. Permettezmoi donc, Monsieur, de vous rendre hommage et de vous exprimer, ne serait-ce que dans une dimension très modeste, le respect et l'admiration éprouvée à votre égard par moi-même et par un nombre considérable de nos jeunes.

Votre punition se trouvera peut-être adoucie grâce à l'admiration de la totalité du monde civilisé qui voit en vous le plus grand martyre de notre siècle, combattant pour la vérité et la justice.

Ne voulant pas vous prendre trop de votre temps précieux, je termine ma lettre en vous souhaitant de vivre très longtemps en bonne santé et de continuer de propager la vérité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mon profond respect et de mon admiration

sincère.

Votre serviteur Dyonizy Szczygielski Varsovie, le 3 mars [18]98 Rue Komitetowa [n° illisible]

Information générales

Langue<u>Polonais</u> CotePOL LETTRE 002 Éléments codicologiques Un bifeuillet original. SourceCollection famille Émile-Zola

Informations éditoriales

Mentions légalesImage : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact. Contributeur(s)

- Kaczmarek-Wiśniewska, Anna (transcription et traduction)
- Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)

Notice créée par <u>Jean-Sébastien Macke</u> Notice créée le 27/11/2018 Dernière modification le 03/10/2025

Kanomy Vand! Olsinony bohabers him crynen Alana i mi pot -Chuprapa wiespramedlinois jaka Go spolhata sa tyle ornagi i pomisecuia pound un mig Raine alym choi n tydiacrue; cistes atorys poli eruje ola liebie Pacie man alienem gronem many unoding. Strange have porumo Paren bye poercely i orlow uniellerenie catego neymi lisonaries Snieta thoiry mir a lam cojnighness

Myerennen a inie granty i spraniedinoisi a breizega Holeein. Nicheye some stugo hajmonai osagocennego craw. honore me piramie 2 agereinen oly law zys steers Theyo is advoning nerge weigh mans. Lieux myrary prand: nego kasurku i unielbisiis forostap puisous byoury parygielski Marszano & 3/11 98 Ml. Komi setora 401.